



Curso en línea



Fortalecimiento de la impartición de justicia con perspectiva de género e interculturalidad



Las lenguas originarias en México.¹

Al vivir en sociedad, el ser humano permanentemente se relaciona con otras personas, con el espacio e inclusive consigo mismo. Para hacerlo, es necesario tener una forma de comunicación común entre las personas y también es necesario asignar significados a cada una de las cosas, lo que se hace a través de la lengua.

Cada cultura tiene distintas formas de asignar significados, dependiendo de su cosmovisión y la manera como se relacionan. Por esto, conocer la terminología (etnónimos) que las personas indígenas utilizan facilita la aproximación a las perspectivas con la que se deben mirar las motivaciones que llevaron a un hombre o una mujer indígena a hacer lo que hizo y el cómo lo hizo.

Un aspecto fundamental de las lenguas originarias, es el uso de **etnónimos (etno/pueblo, nomos/palabra)**, que son las formas o los términos que los pueblos indígenas tienen para nombrarse a sí mismos.

Ejemplos de etnónimos	Significado
Wixárika	“la gente”. Pueblo Huichol.
Raramuri	“los de los pies ligeros”. Pueblo Tarahumara.
Konkaak	“la gente”. Pueblo Seri.

Generalmente estas autodenominaciones o conceptos guardan una estrecha relación con el medio ambiente en que se habita, con las prácticas más significativas de los propios pueblos, o con alguna deidad que identifican como la dadora de vida. En las culturas orales como son las culturas indígenas americanas, los etnónimos, el nombre de los lugares y las manifestaciones pictográficas son medios que comunican la historicidad de los pueblos y en los que descansan buena parte de su origen.

El nombrar a los pueblos en sus propios términos es una forma de aproximarse al contexto de multiculturalidad nacional y hacer valer el derecho de éstos a la auto-adscrición postulado por el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo y la Declaración de la Organización de las Naciones Unidas.

En México, de acuerdo al Censo de Población y Vivienda 2010 realizado por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), existen 6.7 millones de personas hablantes de lenguas indígenas.

El INEGI reconoce la existencia de 62 lenguas indígenas en nuestro país; el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) por su parte, registra 11 familias lingüísticas conformadas por 68 agrupaciones y 364 variantes o lenguas indígenas, con base en los siguientes criterios:

¹ Este texto fue elaborado por el Mtro. Antrop. Víctor Hugo Villanueva, como parte de los contenidos del “Curso virtual Incorporación de las perspectivas de género e interculturalidad en el ámbito de la impartición de justicia a nivel federal”, México, 2014.

- Caracterización de las familias lingüísticas;
- Ubicación de las agrupaciones lingüísticas; y,
- Distinción o diferencias entre las variantes lingüísticas.

Familias lingüísticas indoamericanas en México (INALI)	
Familia	Estados
Álgica	Coahuila
Yuto-nahua	Sonora, Chihuahua, Sinaloa, Durango, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Chiapas, Morelos, Tlaxcala, Puebla, Edo. de México, DF, San Luis Potosí, Hidalgo, Veracruz, Tabasco
Cochimí-yumana	Baja California, Sonora
Seri	Sonora
Oto-mangue	San Luis Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Edo. de México, Guerrero, DF, Tlaxcala, Puebla, Oaxaca, Chiapas
Maya	San Luis Potosí, Veracruz, Tabasco, Chiapas, Campeche, Quintana Roo, Yucatán
Totonaco-tepehua	Hidalgo, Veracruz, Puebla
Tarasca	Michoacán
Mixe-zoque	Veracruz, Oaxaca, Chiapas, Tabasco
Chontal de Oaxaca	Oaxaca
Huave	Oaxaca

Esta integración coloca a México a nivel mundial como uno de los 10 países con mayor diversidad lingüística y, por ende, con un contexto de pluralidad cultural que implica la existencia de más de un sistema normativo vigente por su validez y eficacia a nivel comunitario, municipal y regional.²

Consultar Catálogo de las Lenguas Indígenas, elaborado por el Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas, disponible en: http://site.inali.gob.mx/pdf/catalogo_lenguas_indigenas.pdf

Nombres de los pueblos indígenas de México en español y en su lengua.

² Sobre los tipos e intensidad del sujeto autonómico, véase: Leo Gabriel y Gilberto López y Rivas (Coords.), *Autonomías indígenas en América latina. Nuevas formas de convivencia política*, México, Ed. Plaza y Valdés, 2005; Leo Gabriel y Gilberto López y Rivas (Coords.), *El Universo Autonómico. Propuestas para una nueva democracia*, México, Ed. Plaza y Valdés, 2008; Miguel A. Bartolomé y Alicia M. Barabas (Coords.), *Autonomías étnicas y Estados nacionales*, Mexico, INAH/CONACULTA, 1998.

Español	Lengua indígena (etnónimo)
Amuzgo	Tzañcue
Chatino	Cha'cña
Chichimeca jonaz	Uza
Chinanteco	Tsa jujmi
Chocholteca	Chocho
Chontal de Oaxaca	Slijuala xanuk
Chontal de Tabasco	Yokot'an
Chol	Winik
Cora	Naayeri
Cuicateco	Nduudu yo
Guarijío	Varogío
Huasteco	Teenek
Huave	Mero ikooc
Huichol	Wirr'árika
Jacalteco	Abxubal
Kikapú	Kikapoa
Kiliwa	K'olew
Kumiai	Kamia
Lacandón	Hach tan
Mame	Qyool
Matlatzinca	Botuná
Motzintleco	Mochó
Mayo	Yoreme
Mazahua	J ñatio
Mazateco	Ha shuta enima
Mexicanero	Mexicanero
Mixe	Ayook

Mixteco	Ñuu Savi
Mochó	Mochó
Nahua	Náhuatl
Ocuilteco	Tlahuia
Otomí	Hña hñu
Paipai	Kwa'ala
Pame	Xigüe
Pápago	Tohono O'odham, Tohono O'otham, Tono ooh'tam
Pima	Otam
Purépecha	P'urhépecha
Seri	Konkaak
Tarahumara	Rarámuri
Tarasco	P'urhépecha
Tepehua	Hamasipine
Tepehuán del Norte	O'damí del Norte
Tepehuán del Sur	O'dam del Sur
Tlapaneco	Mepha
Tojolabal	Tojolwinik'otik
Totonaco	Tachihuiin
Triqui	Driki
Tzeltal (tseltal)	K'op
Tzotzil (tsotsil)	Batzil k'op
Yaqui	Yoreme
Zapoteco	Diidzaj
Zoque	O' de püt
Fuentes: Instituto Nacional Indigenista, Colección Pueblos Indígenas de México, México, 1994; CONACULTA y otros, <i>La diversidad cultural de México</i> , mapa, 1998.	